

<p>SITFTUNG ALTENHEIM LORENZERHOF ÖBPB          FONDAZIONE CASA RIPOSOLORENZERHOF APSP</p> <p>Via Ausserdorferweg 3 – 39011 Lana</p> <p>Tel. 0473 – 567 567 – Fax: 0473 – 567 550  <a href="mailto:Info@lana.ah-cr.bz.it">Info@lana.ah-cr.bz.it</a></p>	 <p>LORENZERHOF</p>
<b>Reglement Kurzzeitpflege</b>	<b>Regolamento Ricovero temporaneo</b>
<p><b>a) Definition und Zweckbestimmung</b></p> <p>In Betten für die Kurzzeitpflege wird eine zeitlich befristete – also vorübergehende – Pflege, Betreuung und Rehabilitation pflegebedürftiger Menschen als stationäre Maßnahme angeboten.</p> <p>Der Aufenthalt in der Kurzzeitpflege überschreitet in der Regel nicht die Dauer von 4 Wochen.</p> <p>Im Laufe eines Jahres darf eine Person jedenfalls für nicht mehr als 6 Monate in Kurzzeitpflege aufgenommen werden.</p>	<p><b>a) Definizione e destinazione</b></p> <p>Le strutture destinate al ricovero temporaneo sono a carattere stazionario e prevedono forme temporanee di assistenza, cura e riabilitazione per persone anziane non autosufficienti o parzialmente autosufficienti. La permanenza all'interno della struttura non supera di norma la durata di 4 settimane. Nell'arco di un anno una persona non può essere ammessa per più di 6 mesi in un posto di ricovero temporaneo.</p>
<p><b>b) Bedarf</b></p> <p>Der Bedarf an Kurzzeitpflegeplätzen ist vom ÖBPB aufgrund entsprechender Kriterien (Erfahrungswerte) sowie geographischer und demographischer Beschaffenheiten zu ermitteln und festzulegen.</p>	<p><b>b) Fabbisogno</b></p> <p>L'Amministrazione dell'APSP individua e determina il fabbisogno dei posti per il ricovero temporaneo in base a criteri sperimentali, geografici e demografici.</p>
<p><b>c) Standortbestimmung</b></p> <p>Die Kurzzeitpflegeeinrichtung ist ein Baustein innerhalb des Systems der Altenversorgung und stellt eine wichtige Ergänzung zur ambulanten Versorgung alter bzw. pflegebedürftiger Menschen dar.</p> <p>Sie soll als wohnortnahe Versorgungs-Struktur dem pflegebedürftigen Menschen in der Nähe seines bisherigen Wohnumfeldes sein auf seinen Bedarf abgestimmtes System von Beratung, Unterstützung und Betreuung sowie Pflege anbieten.</p> <p>Die Betten für die Kurzzeitpflege sind</p>	<p><b>c) Dislocamento</b></p> <p>Le strutture per il ricovero temporaneo sono un elemento della rete dei servizi a favore degli anziani e sono complementari alle forme di assistenza ambulante.</p> <p>Si tratta di una forma assistenziale dislocata in vicinanza dell'ambiente di vita abituale dell'anziano, volta ad instaurare un sistema coordinato di consulenza, sostegno, assistenza e cura per persone non autosufficienti.</p> <p>I posti letto per il ricovero temporaneo sono</p>

<p>innerhalb der akkreditierten Alten- und Pflegeheime einzurichten und im von der Landessozialplanung und der Bereichsplanung definierten Ausmaß vorzusehen.</p>	<p>istituiti all'interno delle case di riposo e dei centri di degenza accreditati nella misura prevista nella programmazione sociale provinciale e di settore.</p>
<p><b>d) Zielgruppen</b></p> <p>Kurzzeitpflege erfüllt unterschiedliche Funktionen. In erster Linie trägt das Angebot zur Entlastung von pflegenden Angehörigen bei, d.h. orientiert sich an deren Bedarf nach vorübergehender Freistellung von der Pflege bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Urlaub</li> <li>* Ausfall aufgrund plötzlicher Erkrankung;</li> <li>* Körperliche und/oder psychischer Überforderung.</li> </ul> <p>Weitere Gründe bzw. Anlässe für die Inanspruchnahme der Kurzzeitpflege können sein:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Nachsorge bzw. Mobilisierung nach einem Krankenhausaufenthalt;</li> <li>* Vorübergehender erhöhter Pflegebedarf bzw. Vermeidung eines Krankenhausaufenthaltes;</li> <li>* Überbrückungspflege;</li> <li>* Sterbebegleitung;</li> <li>* Schnupper- und Testwochen.</li> </ul>	<p><b>d) Destinatari</b></p> <p>Il ricovero temporaneo assume aspetti molteplici. In prima linea è pensato per alleggerire i familiari e le loro _____ nell'accudimento quotidiano dell'anziano, come nell'eventualità della loro assenza per motivi di:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* vacanza;</li> <li>* mancanza per un'improvvisa malattia;</li> <li>* sovraccarico fisico e/o psichico.</li> </ul> <p>Il ricovero temporaneo è previsto anche per affrontare situazioni temporanee di:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* mobilitazione e assistenza postospedalizzazione;</li> <li>* aumento temporaneo dell'intensità di cura e sostegno, oppure per evitare ricoveri ospedalieri;</li> <li>* assistenza transitoria;</li> <li>* assistenza a malati terminali;</li> <li>* settimane di prova.</li> </ul>
<p><b>e) Aufnahmekriterien</b></p> <p>Die Aufnahme erfolgt auf schriftlichem Antrag und nach chronologischer Reihenfolge.</p> <p>Das vorrangige Einzugsgebiet ist im Statut des ÖBPB geregelt.</p>	<p><b>e) Criteri d'ammissione</b></p> <p>L'ammissione avviene su domanda scritta e in base alla presentazione cronologica della domanda.</p> <p>Le priorità di accesso sono stabilite nello statuto dell'APSP.</p>
<p><b>f) Dienstleistungen der Kurzzeitpflege</b></p> <p>Das Altenheim bietet den Gästen in Kurzzeitpflege die im Anhang A zur Dienstleistungscharta beschriebenen Standard- und Zusatzleistungen an.</p>	<p><b>f) Prestazioni</b></p> <p>La Casa di Riposo offre agli ospiti del reparto di ricovero temporaneo tutte le prestazioni standard ed aggiuntivi elencati nell'allegato A della Carta dei Servizi.</p>
<p><b>g) Raumkonzept/Raumbedarf</b></p> <p>Die Betreuung und Pflege der Kurzzeitpflegegäste erfolgt in Zweibettzimmer.</p>	<p><b>g) Requisiti dimensionali</b></p> <p>Per la cura e l'assistenza degli ospiti del ricovero temporaneo sono da riservare stanze doppie.</p>

<p>Grundsätzlich werden von den Kurzzeitpflegegästen auch alle Gemeinschafts-, Pflege- und Therapieräume der stationären Einrichtung, in welcher sie untergebracht sind, benutzt.</p> <p>Bezüglich der architektonischen Ausrichtung und der Größenerfordernisse der Räumlichkeiten in der Kurzzeitpflegeeinrichtung finden die bestehenden Richtlinien und Bestimmungen der stationären Betreuung Anwendung. Zentralen Stellenwert haben in Zusammenhang mit der räumlichen Konzeption und mit der Ausstattung die Milieugestaltung und die damit verbundene Wohnlichkeit, welche Geborgenheit und Sicherheit vermitteln soll.</p>	<p>Agli ospiti del reparto di ricovero temporaneo sono aperte tutte le sale di soggiorno, di terapia o destinate ad altre attività ed abitualmente usate dagli ospiti degli altri reparti.</p> <p>Per quanto riguarda la progettazione architettonica ed i relativi requisiti dimensionali delle strutture destinate al ricovero temporaneo trovano applicazione le direttive di massima e le norme vigenti per l'assistenza residenziale.</p> <p>In tema di progettazione degli spazi lo stile d'arredamento assume un ruolo primario, in quanto influenzando direttamente sulla _____ dell'ambiente, ne determina l'atmosfera. L'arredamento dovrebbe dunque trasmettere calore e sicurezza.</p>
<p><b>h) Personelle Ausstattung</b></p> <p>Bis auf weiteres finden die derzeit im Stationärbereich gültigen Personalparameter Anwendung und zwar in vollem Umfang und in jedweder Hinsicht.</p>	<p><b>h) Personale</b></p> <p>Trovano applicazione in tutto e per tutto i parametri ed i criteri attualmente adottati per le strutture residenziali.</p>
<p><b>i) Kosten</b></p> <p>Bezüglich der Kosten des Aufenthaltes in der Kurzzeitpflegeeinrichtung gelten die Tagessatztarife, welche für den Daueraufenthalt der stationären Einrichtung, in welcher die Kurzzeitpflege angeboten wird, Anwendung finden.</p> <p>Demnach werden für den Kurzzeitpflegegast auch alle damit verbundenen Auswirkungen und Rahmenbedingungen, wie sie für den Daueraufenthalt zum Tragen kommen, angewandt.</p>	<p><b>i) Costi</b></p> <p>Per il ricovero temporaneo valgono le medesime tariffe applicate nella casa di riposo o nel centro di degenza dove hanno luogo i ricoveri temporanei.</p> <p>Ciò significa che il ricovero temporaneo implica per l'ospite tutti i risvolti contenuti dalle norme applicate in caso di ricovero definitivo.</p>
<p><b>j) Angeld</b></p> <p>Für die verbindliche Vormerkung eines Kurzzeitpflegezeitraumes ist es notwendig, dass ein entsprechendes Angeld hinterlegt wird.</p> <p>Die Höhe der Angeldsumme beträgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- bei Vormerkungen bis zu 2 Wochen 250,00 (zweiundertfünfzig/00) Euro</li> <li>- 500,00 (fünfhundert/00) Euro bei Zeiträumen von mehr als zwei Wochen.</li> </ul> <p>Bei Nichteintritt wird das Angeld</p>	<p><b>j) caparra</b></p> <p>Affinchè la prenotazione di un ricovero temporaneo sia vincolante si rende necessario il versamento di una caparra.</p> <p>L'importo della caparra stessa ammonta a</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Euro 250,00 (duedentocinquanta/00) per prenotazioni fino a due settimane</li> <li>- a Euro 500,00 (cinquecento/00) per periodi superiori a due settimane.</li> </ul> <p>Nel caso di disdetta della prenotazione la</p>

<p>einbehalten, bei Inanspruchnahme des Kurzzeitpflegezeitraumes hingegen wird dieses zurückerstattet.</p> <p>Eine Rückerstattung der geleisteten Anzahlzahlung wird außerdem in den folgenden Fällen getätigt:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- bei Ableben der aufzunehmenden Person</li><li>- bei erfolgter Absage der Anmeldung, welche mindestens 30 Tage vor dem vereinbarten Aufnahmetermin vorgenommen wird;</li><li>- bei erfolgter und nachgewiesener Einlieferung bzw. Aufenthaltes in einem Krankenhaus zum Zeitpunkt des Aufnahmedatums;</li><li>- bei erfolgter Daueraufnahme im Altenheim Lorenzerhof;</li></ul>	<p>caparra verrà trattenuta mentre, in caso di effettivo ricovero verrà restituito.</p> <p>La restituzione della caparra versata va inoltre eseguita nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- in caso di decesso del ricoverando</li><li>- in caso in cui la disdetta della prenotazione avviene con almeno 30 giorni prima della data di assunzione;</li><li>- nei casi in cui venga dimostrato che la persona prenotata viene o é ricoverata in una struttura ospedaliera alla data di assunzione;</li><li>- nel caso in cui la persona viene ricoverata definitivamente nella Casa di Riposo Lorenzerhof.</li></ul>
--	--